ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
484 1 117

№ 1285

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АР[ХІВ] 117
ЗАГС

умерших евреев

1896 г. 1897 г.

с. Олексенец.

Державний архів
Тернопільської області

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 117

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького повіту Волинської губернії

<u>СПРАВА № 117</u>

Книга записів про смерть Олексинецької єврейської громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького району) за 1896, 1897 роки

Крайні дати :
1896, 1897 рр.

На 30 арк.

Зберігати: <u>постійно</u>

Кременецкая Городская Управа
г. Кременец

Книга
для записки умершихъ евреевъ
Олексинецкого общества
Кременецкого уезда
1896 — 1897 гг.

1

1364

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„___“ ________ 195 г.
№ 2284
г. Тернополь

Лит. Г. 1

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

Олексинецкаго обществa

Кременецкаго уѣзда.

на 1896 годъ.

Часть IV. О умершихъ

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Январь	Шватъ			
—	1.	Умеръ и погребенъ в Оникштахъ	10.	7.	3 года	Отъ дѣтскаго поноса	Мальчикъ Нухимъ Янкелевъ Цизинъ изъ М. Еписзорки

1896 года Февраля 1го дня. (Что дѣйствительно мы) Нижеподписавшіеся) книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ невѣрностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного мужеска пола всего одинъ № 1

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

Значитъ по р[illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתי למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	[illegible]	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
הילד נחום ב"ר יעקב [illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]	3 חדשים	[illegible] 7	[illegible] 10	מת ונקבר בעיר [illegible]	1	

[illegible]

[illegible]

הרב [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число: Женска.	Число: Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר: זכרים	מספר: נקבות
—	2	Умеръ и погребенъ въ Олексинцахъ	Февраля 5	Адара 3	86	Отъ старости	Старикъ Хаимъ-Іойне Шаевъ Чацкій изъ Олексинецъ	2	—

1896 года Марта 20 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей, въ исправленіи сего [illegible] одного служебнаго [illegible] №1.

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія - Знатный [illegible]

חלק רביע מן מתים.

מספר זכרים	מספר נקבות	באויה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה, יוני.	חודש ויום המיתה, יהודי.	בני כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
1		מת ונקבר בעיר אלעקסינעץ	[illegible] 5	אדר 3	86	מזקנה	הזקן חנוך-זונדל בר [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 1

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			Марта	Нисана			
1.	—	Умерла и погребена въ Осокевичъ	13	11	84	Отъ старости	Старуха Мирим Шмуль-Ицкова Бурштейнъ изъ Вышгородка

1896 года Апреля 1-го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного женскаго пола всего одна №1.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באויה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
הזקנה [illegible] בת ר' [illegible] [illegible]	מזקנה	84	ניסן 11	[illegible] 13	מתה ונקברה [illegible]		1

[illegible]

[illegible] No. 1

[illegible]

Нисонъ Мильманъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
—	3	Умеръ и погребенъ въ Олексинцѣ	Апрѣля 25	Иръ 24	15	Отъ горячки	Иеошуа Лейбъ Шеломо-Гершовъ Мачанъ изъ Олексинца

1896 года Мая 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей, въ истекшемъ трети записано умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ № 1

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

Значитъ по [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו. מהלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה.		באויה עיר מת ונקבר	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
הבתולה גיטעל בת שמחה-הירש מאסקאוויטש ומאלעקסנדר	[illegible]	15	אייר 24	אפרל 25	מת ונקבר בעיר אלעקסנדר		3

בשנת תר"ל [illegible]

ואנחנו החו"מ מקיימים את הספר הזה [illegible]

[illegible] 1870

הרב [illegible]

Нисанъ Аншманъ

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1896 года Іюня 26 дня. Что дѣйствительно въ текущемъ мѣс[яцѣ] не был[о]

въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія — Значитъ [illegible]

1898 г: Января 16 дня. Что настоящая метрическая книга
[...]дно оказалась во всемъ сходною; въ томъ кремя Городск[ой]
своего, состоявшагося 14 сего Января за № 18 подтвержден[о]

Членъ Городской Управы

Секретарь

3

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות

Кто умеръ

...въ подчищенн[ыхъ] мѣстахъ не было никакихъ исправленій между свѣденіями Н. Омельчука

...значитъ по русски Нисонъ Мильманъ

[illegible]

...ая метрическая книга, по сличеніи съ таковою же тетра...
...имъ Кремен[чугская] Городская Управа на основаніи постановленія
... №18 подъ приложеніемъ печати удостовѣряетъ.

I. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1896 годъ.

Часть IV О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1896 года Іюля 1го дня. Что действительно въ сей книге [illegible] не было [illegible] удостовѣряемъ:

Раввинъ А. [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible] по русски [illegible]

חלק רביע מן מתים.

מספר		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או׳ מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
זכרים	נקבות		יוני.	יהודי.			

[illegible] не было никаких умерших между евреями м. [illegible] в этомъ

[illegible] по [illegible] Нисимъ [illegible] [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число. Женскъ.	Число. Мужескъ.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1896 года Августа [illegible] дня. Что действительно въ истекшемъ [illegible] не было никаких[illegible] удостоверяемъ:

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible] русски [illegible]

חלק רביע מן מתים. 9

מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים לו	חודש ויום המיתה.		באויה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

...не было никаких умерших между евреями м. Олексинцы в этом

...Знак руки Носон Гринблат

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1896 года Сентября 1го дня. Что действительно въ истекшемъ [illegible] н… Засв… [illegible] …

удостовѣряемъ:

Раввинъ Л. Вильденбергъ

Членъ Духовнаго Правленія — Знаетъ по русски …

חלק רביע מן מתים. 10

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

…никакихъ умершихъ по обряду еврейскому М. Олександро, въ томъ…

…по руски Нисимъ Мгильманъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеск.		Христіанскій.	Еврейскій.			
2	—	Умерла и погребена въ Олексенцахъ	Сентября 21	Тишрея 26	80	Отъ старости	Старуха Гитля жена Зуси Бейдеръ изъ Олексенца

1896 года Октября 1го дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного женскаго пола всего одна №1

Раввинъ Б. Гольденбергъ

Членъ Духовнаго Правленія Значитъ по

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	בנו כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
הזקנה גיטל אשת ר' [illegible] בוואסער מוזלאקסינק	זקנתה	80	תשרי 26	סעפטעמבער 21	מתה ונקברה בעיר מולאקסינק	—	2.

[illegible] שנה [illegible]

[illegible] הספר הזה [illegible] 1 [illegible]

הרב [illegible]

Нисонъ Миссельманъ [illegible]

Кто умеръ.

Старуха [illegible] Гитель [illegible] жена [illegible] Вассеръ [illegible]

[illegible] книгу сію [illegible] правительст[illegible] [illegible] 1

Значитъ по [illegible]

Часть IV. О умершихъ

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1896 года Ноября 1го дня. Что дѣйствительно въ истекшемъ году не было н

удостовѣряемъ:

Раввинъ Л. Гольденбергъ

(Членъ Духовнаго Правленія) Значитъ по русски Ч

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באויה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.

не было никакихъ умершихъ между евреями М. [illegible], въ томъ

[illegible] Иисонъ Шмыльманъ

Часть IV О умершихъ							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женеск.	Мужеск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1896 года Декабря 1го дня. Что действительно въ истекшемъ году

Удостовѣряемъ:

Раввинъ Б. [illegible]

(Членъ Духовнаго Правленія) — Знающій по рус

חלק רביע מן מתים. 23

מי מת, מה שמו ומעמדו או' מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.

небыло никакихъ умершихъ между евреями М. Олексинца, въ томъ

ски Нисонъ Мильманъ

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		
Женскъ.	Мужескъ.		Христіанскій.	Еврейскій.				זכרים	נקבות	...מת ונקבר

1897 года Января 1го дня. Что действительно в истекшем [illegible] не было

таковых удостоверяем:

Раввин [illegible]

(Член Духовного Правления) — значит по русски [illegible]

1898 г. Января 16 дня. Что настоящая [illegible] книга оказалась во всемъ сходною, въ томъ Кременецкой городской [illegible] своего, состоявшагося 14 сего Января за № 18 под[illegible] приложен[illegible]

Член Городской Управы [signature]

Секретарь [signature]

ПЕЧАТЬ КРЕМЕНЕЦКОЙ ГОРОДСКОЙ УПРАВЫ

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
Кременца, въ	между евреями М.		умершихъ		не было никакихъ	…дуръ	

…ко в несчастныхъ …дуръ не было никакихъ умершихъ между евреями М. Кременца, въ

Значитъ по русски Нисонъ Минцманъ [illegible]

…олицая метрическая книга по сличении съ таковою же тетрадью

…Кременецкая Городская Управа на основании постановления

…а № 18 подп… приложениемъ печати удостоверяетъ

…Рудн…

1 15

Лит. Г.

УССР

Управление милиции
Тернопольской области

Областное бюро записи актов
гражданского состояния

„......“ .... 195.. г.
№ 2299.
г, Тернополь

35

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

Олексинецкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

на 1897 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Январь	Шватъ			
—	1.	Умеръ и погребенъ въ Олексенцѣ	5	14	58	Отъ тифа	Мужчина Нухимъ Гершовъ Мачанъ изъ Олексенцы
—	2	тоже	14	23	85	Отъ старости	Старикъ Іойне Шмуль-Ицковъ Мачанъ изъ Олексенца Кременец. уѣзд

חלק רביע מן מתים. 17

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים היה	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באויה עיר מת ונקבר	מספר
			שבט	[illegible]		
[illegible] בת ר' יעקב [illegible]	[illegible]	58	14	5	[illegible]	1
[illegible]	[illegible]	85	23	14	[illegible]	2

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			

1897 года Февраля 1 дня. Нижеподписавшiеся книгу сiю свидетельствовали и веденiе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного мужескаго пола всего два № 2

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленiя Знаетъ по русски

חלק רביע מן מתים. 18

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	ימי השנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר

[illegible]

[illegible]

№ 2

[illegible]

[illegible] Знаетъ по-русски [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		...ד מת ונקבר
Женскв.	Мужекв.		Христіанскій.	Еврейскій.				נקבות	זכרים	

1897 года Марта 1 дня. Что дѣйствительно въ [illegible] мѣстъ [illegible]
М. Олексинцы. въ томъ удостовѣряемъ.

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. [illegible]

5 19

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמ׳ ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים

[illegible] не было никакихъ умершихъ между евреями

[illegible] Нисанъ Милкина [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
—	3	Умеръ и погребенъ въ Овеккенуп	Марта 6	Адара 2 14	86	Отъ старости	Старикъ Абрамъ-Хаимъ Шлiомовъ Сегалъ изъ Овеккенца

1897 года Апреля 1 дня. Нижеподписавшiеся книгу сiю свидѣтельствовали и веденiе оной оказалось вполнѣ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одинъ мужескаго пола всего одинъ № 1.

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленiя [illegible]

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	שנות חייו	סבת מותו, חלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		מארט	אדר ב׳			
3	מת ונק׳ באלעקסינעץ	6	14	86	זקנות	הזקן מרדכי-חיים בר׳ שלמה ה׳ סגל ואלעקסינעץ

[illegible] לגרת אפריל [illegible].
[illegible] הספר [illegible]
[illegible] לגרת [illegible] אחד. №1.

[illegible signature]

[illegible signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	4	Умеръ и погребенъ въ Олексенцѣ	Апрѣль 27	Иръ 7	3г.	Отъ кора	Мальчикъ Аврумъ Шименовичъ Потыкъ изъ Олексенца

1897 года Мая 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ № 1.

Раввинъ Г. [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія. Знакъ [illegible]

21

חלק רביע מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה. יוני.	חודש ויום המיתה. יהודי.	בכמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
4	[illegible] אלעקסאנדריע	אפריל 27	אייר 7	3г	[illegible]	הילד אברהם בר שמעון פיינשטיין מאלעקסאנדריע

[illegible]

[illegible] [signature]

[signature] [illegible]

[signature]

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскій.	Мужескій.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Іюня 1 дня. Что действительно въ [illegible] М. Олексенко, въ томъ удостовѣряю:

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія. Значится по [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

24

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמי ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.

году не было никакихъ умершихъ между евреями

Леонъ Мильманъ 11/II/01

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Іюля 1 дня. Что действительно въ [illegible] мет[illegible]

[illegible] М. Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

1

53

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	ימי שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באויה עיר מת ונקבר.	מספר זכרים	מספר נקבות	Кто умеръ.

…вительно въ теченіи сего мѣсяца не было никакихъ умершихъ мужеского пола.

…рядки.

…равленія Виногр…дскій Нисонъ Мильман

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскъ.	Мужескъ.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Августа 8 дня. Что дѣйствительно въ пере[illegible] шеся мужч[illegible]

М. Олексенко, въ томъ удостовѣряю:

Равинъ [signature]

Члены Духовнаго Правленія: Завѣд[illegible] [illegible]

מספר | זכרים | נקבות

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה. או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	[illegible]	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible] не было никакихъ умершихъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.								
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר
Женска.	Мужеск.		Христіанскій.	Еврейскій.				זכרים / נקבות

1897 года Сентября 1 дня. Что действительно въ переплетѣ небыло

Олексинца, въ томъ удостовѣряемъ:

Раввинъ Др. [illegible]

Члены Духовнаго Правленія. Значится по русски Ни

 11

 25

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה. או נשואה, או מלאה	ממה מותו. מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים	חודש ויום המיתה.		באזיה עיר מת ונקבר.	מספר
			יהודי.	יוני.		זכרים

…не было никакихъ умершихъ сему евреями Мы…

Иосаиъ Мисаила… ||C·|"||O·|

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Октября 1 дня. Что дѣйствительно въ истекш[illegible] [illegible] не

Оказалось, въ томъ удостовѣряемъ.

Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія. [illegible] по русс[illegible]

…кто умеръ.

חלק רביע מן מתים.

מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		כמה שנים	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
נקבות.	זכרים.		יוני.	יהודי.			

…но въ истекшемъ году не было никакихъ умершихъ между евреями м.

…ій. Значится по русски Нисонъ Мильманъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Ноября 1 дня. Что действительно в истекшем ... не бы...

Олевинца в том удостоверяем:

Раввин [illegible]

Член Духовнаго Правления. Знает по русски

חלק רביע מן מתים. 24

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חודש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

въ истекшемъ году не было никакихъ умершихъ между евреями М-ка

Значитъ по-русски Раввинъ Мильманъ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1897 года Декабря 1 дня. Что действительно в нетекущ[illegible]

Олексинца, в том удостоверяется:

Раввин [signature]

Член Духовного Правления. Значит[illegible] [illegible]

חלק רביע מן מתים. 28

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חודש ויום המיתה,		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

...въ настоящую не было никакихъ умершихъ между евреями М-ка

...[illegible] Николай [illegible]

[illegible Hebrew signature]

I. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1897 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Декабрь	Тевеса			
1	—	Умерла и погребена въ Олексенцахъ	18	5	31	Отъ тяжелыхъ родовъ	Женщина Рейзя Гецеліова Пастернакъ изъ Бѣлозорки
2	—	тожее	26	13	63	Отъ старости	Старуха Сура-Тоибъ жена Іосифа Зильберга изъ Вишневца

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין היונים.

29

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חי	חודש ויום המיתה: יהודי.	חודש ויום המיתה: יוני.	באויה עיר מת ונקבר.	מספר: נקבות.	מספר: זכרים.
האשה רייזה בת בצלאל פאסטערנאק מבעלאזארקע	[illegible]	31	סיון 5	[illegible] 18	ומתה ונקברה בבעלאזארקע	1	—
הזקנה שרה-טאבע אשת יוסף זילבערג [illegible]	מזקנה	63	13	26	ומתה ונקברה בה"ק	2	—

...го умеръ.

Женщина Рейзя Бецелiова Пастернакъ ... Белозорки

Старуха ...ера-Тойб... ...жена Иосифа Зильберга ... Вишневца

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеск.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1898 года Января 1 дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного женскаго пола всего два № 2.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

1899 года Мая 17 дня. Что настоящая метрическая книга с тетрадью оказалась во всемъ сходною, въ исполненіе постановленія своего состоявшагося 7 Апрѣля сего года печатью удостовѣряетъ. –

Членъ Управы [illegible]

Печать Кременчугской Городской Управы

Секретарь [illegible]

חלק רביע מן מתים.

מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה	ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	כמה שנים חיה	חורש ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible]

[illegible] № 2

Николай Мильман [illegible]

...я метрическая книга по сличении съ таковою-же ...ною, выданною [illegible] Городская Управа на основании ...агося 7 Апр... года за № 159 подписью съ приложением...